

# El Contrato del Hule

No han valido las innumerables razones expuestas por el Poder Ejecutivo, ni la difícil situación porque atraviesa el país. No han valido tampoco las enormes ventajas en favor de la economía nacional. Nada ha valido de todas estas cosas importantes para que el Congreso nacional se abstuviera de obstaculizar la contratación del hule. Porque no es otra cosa que obstaculizar indirectamente, esa serie de modificaciones introducidas al contrato, sin otro objeto aparente que un triunfo parlamentario o político.

Tras los lentes de un nacionalismo anticuado, en cuanto hay que tratar con una compañía extranjera, empezamos a ver fantasmas en cada rama del camino. Y este nacionalismo de opereta nos hace perder la visión de la realidad positiva de la hora que vivimos.

La Compañía tiene la mejor intención de tratar con nosotros, pero a base de ventajas mutuas. Si nos empeñamos en pedir más de lo justo, seguramente perderemos el santo y la limosna. La Cámara está perdiendo la serenidad que debe ser esencial en estas cosas. En el contrato de la pesca de atún en Puntarenas, fue necesario que el Licenciado don Ricardo Jiménez hablara fuerte para aceptar — después de meses de discusión baldía — el primitivo contrato presentado por el Ejecutivo. Ahora sucederá de igual manera. Pero mientras sucede, perdemos un tiempo precioso y damos un espectáculo que se podría evitar si tratáramos de darnos cuenta de que no es posible hilar demasiado delgado porque se rompe la hebra.

## El Club Miramar procederá a construir un nuevo salón de billar que dará un nuevo atractivo a nuestro centro social

En la última reunión de la nueva directiva del Club Social Miramar, de esta ciudad, se acordó construir un nuevo pabellón con el objeto de destinarlo a salón de billar y juegos crientes. En realidad hacia falta un salón en esta forma que le diera mayor amplitud y belleza a nuestro cen-

tro social. La mayor de las dificultades, que era la parte financiera, logró arreglarse fácilmente y dentro de pocos días comenzarán los trabajos. Nuestras felicitaciones para los miembros de la directiva por tan magnífica idea.

## Nuevo reglamento para el servicio de hospitalización de los trabajadores

RICARDO JIMÉNEZ  
Presidente de la República

Por cuento, según el artículo 3º, del decreto No. 30 de 10 de diciembre de 1934, dispone que los contratos de compraventa de bananos que la Compañía Bananera de Costa Rica otorgue a particulares, tanto en la zona del Atlántico como en la del Pacífico, contendrán las estipulaciones de que la Compañía retendrá hasta un 1 por ciento del valor de la fruta que reciba, para cubrir los gastos de hospitalización de los trabajadores de esa industria, hasta donde alcancen sus posibilidades; y por cuento dicha Compañía por carta de 26 de setiembre del mismo año, publicada en La Gaceta No. 285 de 15 de diciembre siguiente, se comprometió a prestar servicios de hospitalización, cobrando únicamente lo que a la Compañía le cuesten dichos servicios, fijando un máximo de 2.25 dólares diarios por paciente, respecto a empleados de los finqueros o contratistas y de 2.00 dólares diarios por paciente, para los empleados del Gobierno, teniendo éste derecho a ocupar hasta 25 estancias en el Hospital de Limón y se obligó, además, a prestar esos mismos servicios a los familiares de tales personas, por el coste de ellos más un 10 por ciento.

Por tanto, en uso de la facultad constitucional,

### DECRETA:

El siguiente Reglamento:

Artículo 1º — La Compañía Bananera de Costa Rica retendrá el uno por ciento del valor de la fruta que recibirá. El 10. y el 16 de cada mes, o el siguiente si esos días fueren feriados, depositará el monto de lo retenido en la Administración General de Rentas, en cuenta separada para cada zona, del Atlántico y del Pacífico, y dará inmediatamente informes de esos depósitos a las Secretarías de Fomento y de Hacienda, con indicación de la cantidad rebajada a cada contratista de bananos y del to-

## "Chiriquí Land" hace entrega del Muelle de Puerto Armuelles

(De "La Estrella de Panamá") La Compañía "Chiriquí Land", que explota en Chiriquí la Zona más rica que tiene nuestro país, entregó al Gobierno Nacional un muelle recién construido en Puerto Armuelles para el arribo de naves de todo calado, avalorado en trescientos mil balboas. Hizo la entrega el representante de la empresa don Tomás H. Jácome y la recibió en nombre de la Nación, debidamente autorizado, el Secretario de Hacienda y Tesoro, doctor Ho-

lacio F. Alfaro. Tuvo lugar ese acto ante el Notario Segundo del Circuito don Cecilio Moreno del Castillo. La entrega del muelle en mención obedece a obligación contraída por dicha empresa con el Gobierno. La entrega del muelle no incluye las máquinas de embarcar bananos, ni las Cañeras de agua y aceite, ni las oficinas que pertenecen a la "Chiriquí Land" y que quedan en el muelle unas y cerca del mismo las otras.

# LA VOZ DEL ATLANTICO

Año II—No. 72.

Limón, Costa Rica, 23 de Noviembre de 1935

Vale 15 Cts. ejemplar

## Importantes disposiciones bananeras en la región Atlántica

Nuevamente el negocio de bananos en la zona atlántica adquiere mayores ventajas para los agricultores dedicados a ese importante y productivo cultivo, en la sección comprendida entre las estaciones de Paraíso y Turrialba.

Con el regreso al país del gerente general de la UNITED FRUIT Co. señor George P. Chittenden, se ha conseguido la renovación de compra de bananos que había sido suspendida temporalmente, debido a la falta de mercado, tanto en los Estados Unidos de América como en Europa.

Desde luego, es entendido, que la fruta será entregada en el grado de madurez y limpieza requerido por la compañía compradora.

La bien acertada disposición del gerente señor Chittenden, de comprar bananos semanalmente y sin limitar el número de racimos, ha sido desde luego bien apreciada por los numerosos bananeros favorecidos y por el público en general, que comprenden esta nueva disposición los beneficiarios grandemente.

Celebramos que los esfuerzos realizados por la gerencia de la

compañía bananera hayan alcanzado un éxito tan provechoso para el país, y que los mercados americanos e ingleses sean hoy día más favorables para esta clase de fruta — de altura.

Los nuevos embarques de este mes se harán al mercado de New York y el mes entrante — a mediados — los vapores de la bien conocida compañía Elders y Fyffe llevarán fruta a Europa — al mercado inglés.

Desde luego, es entendido, que la fruta será entregada en el grado de madurez y limpieza requerido por la compañía compradora.

LA VOZ DEL ATLANTICO celebra este nuevo triunfo de los bananeros costarricenses y se regocija muy sinceramente del gran éxito alcanzado por el gerente general señor Chittenden, éxitos desde luego, que será en beneficio de los muchos agricultores bananeros de la zona atlántica — muy en especia.

atras enunciados.

Artículo 5º — Para ser atendido por cuenta de los fondos mencionados, deberá el paciente estar provisto de una orden extendida por el patrón, sea el dueño de las plantaciones, o del contratista, extendidas en las fórmulas que distribuirá la Secretaría de Fomento. Las enfermedades que no requieran hospitalización, serán atendidas en los botiquines que deberán tener todas las fincas, y cuan do fuere necesario, en los dispensarios de los hospitales. Este servicio se hará también en la zona atlántica por los carros dispensarios de la Compañía Bananera de Costa Rica.

Por la asistencia que prestan los hospitales o dispensarios a los trabajadores de la industria bananera, la Secretaría de Hacienda no reconocerá otros gastos que los originados por los servicios médicos y de enfermeros, alimentación, lavado de ropa, medicinas, drogas, vendas, tabillas, exámenes de laboratorio y de rayos X y otros tratamientos terapéuticos y en

Pasa a la pág. CUATRO

## Labores de la Junta de Turismo

Las oficinas de la Junta de Turismo y su oficina de información, han sido instaladas definitivamente en la Biblioteca Municipal de esta ciudad.

Las reuniones de la Junta se efectúan semanalmente los viernes a las ocho de la noche, con asistencia del señor Gerente de la Junta Nacional de Turismo don Alfredo Sasso.

Ha sido encargado de la atención de los turistas don Frank Maduro Lo bo.

Cualquier información que usted necesite sobre el país la Oficina de Turismo de Limón tendrá mucho gusto en facilitársela.

Folletos, revistas y toda clase de indicaciones están a sus órdenes.

## ORIENTACIONES PARA LA PROVINCIA DE LIMÓN POR JUAN E. ROMAGOSA.

La compañía "Chiriquí Improvement Company", a que antes me referí antes de entrar en negociaciones con el Gobierno americano, había traído de Londres a un distinguido ingeniero de Minas, para que estudiaran todos los yacimientos de carbón descritos antes.

Del informe que rindió este profesional a la Directiva de la Compañía que es muy extenso y detallado, citaré ligeramente algunos datos de interés que confirman mi anterior exposición e ideas sobre mantos carboníferos.

Después de describir la formación geológica del territorio en cuestión que abarca más de cincuenta millas de largo, por diez o doce de fondo, dice que allí hay carbón para llenar las necesidades de cinco millones de habitantes durante 400 años o más.

Describe tres diferentes mantos de carbón; dos de ellos dice que corresponden a los llamados semi-betuminosos, idénticos a los conocidos en South Wales, Inglaterra, como carbón de Cardiff, y uno de la naturaleza de los lignitos o llamado carbón de madera, siendo éste el más joven de la serie.

Ha analizado muestras de carbón muy betuminoso que calcula, que a 20 o 30 brazadas de profundidad deben ser excelentes. Todos estos carbones, dice que dan un análisis más o menos, como el siguiente:

Partes volátiles . . . . .	35.705
Carbón fijo . . . . .	57.955
Sustancias extrañas y ceniza . . . . .	6.340

Pero agrega que éstas son muestras superficiales y dice que es muy común el error en las personas que tienen la idea de que el verdadero valor de un campo carbonífero puede determinarse por muestras tomadas en la superficie, cuando éstas, por estar a la intemperie pierden muchas de sus más valiosas propiedades.

Ha analizado en el Taff Valley de South Wales, Inglaterra, muestras superficiales muy parecidas a éstas y que a 30 brazadas de profundidad dieron uno de los mejores carbones de Cardiff.

Que él puede afirmar sin el menor temor de equivocarse, que si se profundiza en estos mantos pueden encontrarse carbones con un 75 por ciento de carbón fijo de la mejor calidad y tan buenos como los mejores carbones de Welch.

Se refiere después a la magnífica posición geográfica en donde están localizados y que de ellos podría tam

bien decirse que existen "the right coals, in the right place", o sea el "buon carbón en el lugar adecuado".

Los depósitos carboníferos de Téraba y de Punta de Banco a la entrada de Golfo Dulce fueron examinados el año 1850 por una comisión que envió el gobierno de Francia, ese año, a bordo de la corbeta La Brillante, de 20 cañones, bajo el mando de su comandante Mr. Delapin.

Los capitanes de navío Colombel y Lalier, hicieron un estudio minucioso de Golfo Dulce y territorios adyacentes de lo más interesante. Encuentran que el carbón de Téraba es muy bueno para las máquinas de vapor y hacen algunas consideraciones por estilo de las de los otros científicos citados antes.

En Punta del Banco dicen que hay tan grandes depósitos de carbón de madera, cuyo origen aseguran que es muy fácil determinar.

Que dos de ellos proceden de la gran familia de las plantas dicotiledóneas y uno de monocotiledóneas, siendo éste el de estructura más compacta y más rico en materias combustibles.

El año 1852, volvió la corbeta a Golfo Dulce con el Almirante Pellien que vino a verificar los estudios hechos, antes de dar su informe a su Gobierno Imperial.

Se me dirá que en esta época del petróleo no tienen ninguna importancia estas minas de carbón, pero por lo que he leído sobre el particular, veo que el carbón nunca perderá su importancia y a nosotros nos tocará beneficiarlo en no lejano día, para hacer petróleo artificial antes de sacar las enormes existencias de aceite que tenemos en nuestro subsuelo. Aunque parezca anómalo hacer esta afirmación, así es en verdad.

Lo de las enormes existencias de petróleo en nuestro país, no es una suposición mía, sino resultado del estudio de eminentes geólogos que han estado en el país después de las exploraciones hechas por la Sinclair. Se tienen hasta las localizaciones cientes para perforar en cualquier momento sin pérdida de tiempo, pero esto no se hará si no lo hacemos nosotros mismos.

Parece haber una inteligencia secreta entre las compañías, para no tocar esto hasta segunda orden; tengo muchos datos q' nos hacen creer eso, y el tiempo lo dirá.

No puedo extenderme en esta materia, porque no me es dado poder hacerlo, salvo que el Gobierno algún día necesite mis informaciones en

(Pasa a la Página OCHO)

## Lo que pasa en Siquirres no tiene precedente en el país, es preciso un cambio radical de autoridades en ese cantón

Hace algún tiempo trasladó su domicilio para esta capital el conocido empresario señor Lester Norton, dejó para que administrara sus bienes a una pariente, posteriormente a esa persona, sin ningún derecho legal han tratado de introducirse dentro de esas propiedades de dicho señor, haciéndole daños de consideración, él recurrió en meses pasados al jefe de la Nación y al Secretario de Gobernación para que estos señores interpusieran los recursos de que están investidos en el sentido de evitar estos actos y entendemos q' aquellas autoridades pidieron informes a la autoridad local y esta informó entre otras que hasta esa hora tiene y de las ins-

tancias que ha hecho el quejoso deduce que son dos fincas que pertenecen a un solo dueño, por consiguiente sin deslindar cuál es la extensión de una y cuál es la otra, sin callejones ni marcas visibles que puedan determinar hasta dónde llega la de Norton y la de su vecino". A esto tenemos que contestar a la autoridad informante que no ha ido al terreno que se le pidió informe o en su caso que ha querido burlar a sus superiores dando datos contrarios a la verdad al manifestar que las fincas "no están deslindeadas, que no tienen callejones ni marcas visibles para poder él determinar hasta dónde llega la de Norton y la de su vecino". Damos

(Pasa a la Página OCHO)

**"LA VOZ DEL ATLANTICO"**

Semanario de Intereses Generales

APARTADOS: SAN JOSE 1279

LIMON 218

Director y Administrador: ROGELIO GUTIERREZ ROSS  
 Jefe de Redacción: ENRIQUE ARRAZOLA POSADA  
 Cronista Social: MARIO GUTIERREZ Ch.  
 Cronista Deportivo: HUMBERTO ULLOA

**Don Otilio Vaglio Mata**

NEGRO CRESPO

Soldado valeroso, de las gloriosas filas del Partido Nacional que hacia centímetro en este inexpugnable baluarte del Atlántico, cayó al despuntar el día 19 de noviembre al pie de la bandera del Partido Nacional, pero con el arma siempre al brazo. Cayó gloriosamente vencido, no por las balas del enemigo común que le atacara, si no por la Parca traicionera, que con sus fieles garfios lo hirió en lo más hondo del corazón.

Don Otilio Vaglio Mata, joven luchador incansable, fue hijo de nuestro viejo y querido amigo, aquel otro gran luchador, don Quinto Vaglio Bianchi y de la muy honorable matrona, doña Cristina Mata. Uno, hijo de la bella y culta Italia y la otra, hija de la muy noble y leal ciudad de Cartago.

Nació don Otilio en la ciudad brumosa, cuna de la Reina de los Angeles, el año 1899 y ha muerto en esta ciudad de Limón, tierra de sus encantos y ensueños, a la edad de 35 años en la plenitud de la vida y cuando acariciaba un halagüeño porvenir para sus hijos que hoy deja solo bajo el ala protectora de su noble y digna esposa, doña Josefina Cortés, hoy viuda de Vaglio. Es indudable que con la muerte de este caballero, el Partido Nacional pierde un oficial de gran valía y la sociedad limonense, un miembro distinguido de su seño.

Cuando en un hogar santificado, como lo fue el de los esposos Vaglio Mata, hay amor y cariño con los hijos y cuando al calor de ese hogar se han levantado buenos y distinguidos ciudadanos y damas fieles y dignas como se levantan frondosas y lozanas ciertas plantas, cual brotan en el jardín, de los pétalos las flores más

preciadas, debido al riego continuo de la planta, entonces es más intenso el dolor de los padres, cuando de la planta se desgarra una de esas flores! Entonces es más honda la herida recibida, herida que no se cura con lágrimas, ni con llantos, sino con el bálsamo vivificador del consuelo y la resignación, resignación y consuelo, que le ofrendamos hoy a los esposos Vaglio-Mata, que están allá en ultratumba muy anticipadamente, para recibir a su hijo Otilio en sus brazos y cobijarlo con sus blancas alas de padres amorosos.

Igual figura, cabe aplicar también, al hogar Vaglio-Cortés, en el cual también hubo amor y cariño paternales y en el cual, también hay cuatro niños que al amparo de su padre florecian.

Que las clarinadas del triunfo del Partido Nacional, no vayan a perturbar en lo más mínimo, el alma de este gran oficial y aguerrido soldado, pero que su espíritu sí, junto con el de todos los beechistas muertos, esté con nosotros el día ocho de mayo de 1935, celebrando en la Metropolitana de San José el Gran Te Deum que Costa Rica obsequiará al futuro presidente de la república, licenciado don Octavio Beeche Argüello.

Por tan sensible desgracia, enviamos por este medio, nuestra más sentido condoleancia a su distinguida y apreciable señora esposa, doña Josefina Cortés de Vaglio y a sus tiernos hijos, a sus distinguidos hermanos,

don Rafael Angel, Luis Quinto y señora, don Carlos Vaglio Mata y señora, demás hermanos, sobrinos y parentes del buen amigo Otilio,

que hoy nos abandona y cuyo cuerpo reposa tranquilo en la misma bóveda, que allá en las faldas del Irazú, guarda los restos de sus padres idolatrados.

**SEMANA SOCIAL**

Señorita JENNY BALDIOCEDA

Una de las Concursantes al Certamen Nacional de Belleza  
por la Provincia de Limón

**CERVEZA  
IMPERIAL**

*Un regalo  
que conserva  
su valor*

CERVECERIA ORTEGA

**CANCION DE CUNA**

Un nuevo heredero acaba de llegar a embellecer el hogar de nuestros amigos don Enrique Heilbron y doña Juana Coblenz de Heilbron. Nuestras felicitaciones y nuestros votos porque todo sea para el nuevo bebé felicidad y alegría.

**DISTINGUIDA VIAJERA**

De regreso de Honduras, donde reside actualmente, ha llegado a Costa Rica la bella señora doña Isabel de Cortés de Goyenaga, esposa del Barco de Goyenaga, esposa de nuestro amigo don Carlos Goyenaga.

Viene la distinguida viajera a pasar una larga temporada al lado de

su familia para regresar a mediados de enero al lado de su esposo.

Al presentar a la señora de Goyenaga nuestro atento saludo de bienvenida, deseamos para ella y su linda chiquilla Maritza una feliz temporada entre nosotros.

**CANCIÓN DE CUNA**

Al hogar de nuestros amigos don Luis Cortés y doña Betina Villalobos de Cortés, acaba de llevar la cigüeña simbólica con el lindo presente de un chiquillo que será la alegría de sus padres.

Quieran las hadas protegerlo y colarlo de todas las felicidades posibles.

**¿Cómo puede Ud. soportar esa tos  
que día a día le va debilitando sus pulmones?**

**Debe Ud. seguir mi consejo, vaya inmediatamente  
a la**

**FARMACIA GRILLO**  
(FRENTE AL MERCADO)

*y compre una cajita de las famosas pastillas*

**"LUDENS"**

*chupe con frecuencia una de estas deliciosas pastillas  
y su tos desaparecerá como por encanto. Esto es un consejo de un buen amigo, que se interesa por su salud.*

**"Lámpara" contesta el reto de Baby Smith**

Noviembre 22 de 1935.

Señor Director de

LA VOZ DEL ATLANTICO  
Limón.

Estimado señor:

En su acreditado semanario de fecha 9 del presente mes, encontré un reto que el boxeador Baby Smith me lanza para un encuentro que podríamos sostener en esta ciudad o en Limón y a los rounds que yo crea-

convenientes, pues él me da derecho a elegir sobre estos puntos.

Teniendo pendiente para fecha próxima un encuentro con el campeón Luis Portela, me veo imposibilitado, por el momento, a aceptar este desafío del que me ocuparé con mucho gusto una vez cumplida la pelea en referencia.

De Ud. muy Atto. servidor,  
**José Saborio**  
(Lámpara)

**Cerveza Bavaria - Gold****Prestigio****Distinción**

Por su calidad  
y presentación

**CERVECERIA ORTEGA****DAMA OPERADA**

La culta y distinguida señora doña María González de Tinoco, esposa de nuestro muy estimado amigo el competente ingeniero don Arturo Tinoco Jiménez, fue operada la semana pasada por el reputado oculista doctor Corvetti. La distinguida señora, en su último viaje de la capital, recibió una molestia en un ojo, y el estorbo obligó la intervención del experto oculista, quien dichosamente se encuentra en el puerto.

La señora González de Tinoco se encuentra hospedada en la casa del la United Fuit Company, señor Chittenden, gentilmente ofrecida por el correcto amigo a la familia Tinoco-González.

Para la señora de Tinoco, deseamos vivamente, que su salud recupere bien pronto y con éxito.

El Lic. don José J. Quirós, Sub Promotor de la República, llegó al Puerto el miércoles último en asuntos judiciales. Atentamente lo saludamos.

De la capital regresó a su finca en Pocora, el Lic. don Manuel

Castro Quesada a quien con toda consideración saludamos.

Nuestro buen amigo el señor A. C. Aquart, superintendente general de Lindo Bros, salió de Río Hondo para San José. Buen viaje para el amigo.

El Lic. don Octavio Moya, juez civil de la capital, regresó a San José después de disfrutar en el puerto cuantos días de descanso.

Prepara viaje para la capital, la distinguida señora doña Angélica Amador de Arrazola. Desde ahora le deseamos unas bien felices y alegres vacaciones, que bien se merece.

Hoy regresa de su rápido viaje a San Pedro, nuestra muy estimable amiga, la señorita Carmela Domínguez. Un atento y cariñoso saludo para la gentil amiga.

Regresó de la capital, nuestro amigo don Víctor Emilio Echeverría quien había ido a visitar a su familia, y a quienes dichosamente encontró bien. Lo saludamos.

**Concurso de Belleza Nacional**

Resultado del último escrutinio

	PUNTARENAS
Thais Calzada	7874
Luz Montalegre	7501

	LIMÓN
Maria Cecilia Hurtado	74
Olga McAdam	22
Elsa Argiello	
Alicia Gutiérrez	235
Julietta Mangel	174
Jenny Baldioceda	150
Mercedes Molina	163
Grace Castillo	116
Aida Heilbron	116
Mimi Gutiérrez	115
Micky Shehey	67
Elena Vaglio	22

	CARTAGO
Soledad Pacheco	302
Berta Gutiérrez C.	153
Virginia López B.	75

	HEREDIA
Maria del Carmen Solera	310

	ALAJUELA
Marta Cordero	336
Celia Amador	86

	GUANACASTE
Rita Alvarado M.	16

	PROPIEDAD
Carmen Muñoz	1

Compro estampillas usadas: Costa Rica, Centro, Sur y Norte América; y toda clase de estampillas Europeas. Pago los mejores precios del país.

José Dolores Marenco R. Bajos de la Pensión América. Frente a la Estación.

**COMISION OFICIAL DE FIESTAS**

1935-1936

**Concurso Nacional e Internacional de Belleza**

Elección de la "SEÑORITA COSTA RICA"

Voto por \_\_\_\_\_

Provincia de \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

(Cupón de "LA VOZ DEL ATLANTICO")

**José Achion Ng.**

COMERCIANTE DETALLISTA

Licores, Abarrotes, Cristalería, Artículos de Ferretería y Eléctricos; todo se encuentra en este establecimiento a PRECIOS DE SITUACION

Av. 2<sup>a</sup> y Calle 4<sup>a</sup>, Frente al Edificio de Correos y Telégrafos

LIMÓN, COSTA RICA

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional de Costa Rica. No se permite su reproducción total o parcial sin el consentimiento de la Biblioteca Nacional de Costa Rica.

Imprenta BORRAS & HERMANOS

Tome

# GAMBRINUS

y brinde por su propia salud y satisfacción

MOMENTOS DE LA HISTORIA

## Colón llega a América

12 de Octubre de 1492

España estuvo a punto de perder la ocasión de ser la dueña del Nuevo Mundo, porque el rey Fernando y la reina Isabel no lograban reunir el dinero suficiente para emprender la expedición.

Tras muchos pactos y discusiones, se encontró, por fin, esa suma; pero en el apoyo personal de los hermanos Pinzón, honrados comerciantes de la ciudad de Palos, probablemente hubiere Colón continuado sus viajes París, Londres o Lisboa, tratando de convencer a los comisarios reales que sus planes no eran los sueños de un loco y que el escaso capital que habría de arriesgarse daría inmensos productos en el porvenir.

Finalmente, los Pinzón unieron sus fuerzas a la del rey y la reina, y el 3 de agosto de 1492, Colón se daba a la vela para las Azores, con tres buques, el mayor de los cuales era más pequeño que un vapor fluvial

de nuestros tiempos y se había considerado para el comercio de cabotaje en Flandes. Avistó las Canarias.

Después se lanzó audazmente hacia los últimos confines de lo ignoto. El viaje duró más de dos meses y en la noche del 11 al 12 de octubre de 1492, se vió una luz. Era el fuego de un vivac de indios.

A la mañana siguiente tuvo lugar el primer encuentro entre hombres blancos y los indígenas de piel cobriza.

### El Caballo Blanco

Cantina, Posada y Cafetería

Felipe Wing Ching

Apartado 395

Limon, Costa Rica A.C.

## ¿Paludismo?



### Remoto origen del saludo fascista

Nada hay nuevo bajo el sol y gunos bajorrelieves en que aparecen soldados saludando a los constantemente son los historiadores.

En cuanto aparece una novedad, ya está ellos demostrando lo contrario y vindicando para tal o cual personaje del remoto pasado la gloria o la fama que asignábamos a cualquier con temporáneo. Hasta el saludo fascista, estilado en Italia, Alemania y otros países, resulta que no es una novedad y tiene sus orígenes en Egipto, como lo atestiguan al-

to con la egipcia hay más que motivos para asegurar que de allí lo sacaron. Después de todo, este

saludo con la mano en alto es de

los más naturales y, puesto que se doyes tuvierna otras fuentes grá

Pues exclusivamente ..

## QUINOPLASMINA

Guillermo Niehaus & Co.

LIMON

Maderas Extranjeras y del País

COMPRA CACAO

MATERIAL DE TRANVIA

Servicio de Cabotaje a Cahuita y Puerto Viejo.

Importación de mercadería en general

ficas a las cuales recurrir comprabían que lo estiló muchos sibilos antes que el egipcio otro antiguísimo pueblo de Asia o de África o de Europa.

le utiliza en las grandes aglomeraciones de gente, el único que lógicamente es posible ejecutar. Y es probable que si los historiadores tuvieran otras fuentes gráficas a las cuales recurrir comprabían que lo estiló muchos sibilos antes que el egipcio otro antiguísimo pueblo de Asia o de África o de Europa.

## DEL PARTIDO NACIONAL

Candidatura del Lic. Octavio Beeche  
1936 - 1940

## Las virtudes de don Octavio

(Para el cortesista mío, Gregorio Cortés Chavarría, cariñosamente).

Sin ser un repartidor de fama y de renombre, puedo asegurar que en la conciencia de los hombres sensatos del país, nacionales o extranjeros, se levanta como una gloria inmarcesible, la figura alta del licenciado DON OCTAVIO BEECHE ARGUELLO y se puede asegurar sin temor a equivocarse, que no es una reputación improvisada en un momento favorable de la suerte, sino, una promesa luminosa de la patria para los días del porvenir y que, al llegar al ejercicio del poder, no va a conquistar nombradía ni laureles tempraneros, sino a poner los suyos de

vieja notoriedad sobre la frente de la patria.

La trompeta de la fama suena para don OCTAVIO, por la potente boca de Castellar: "Dios no concede grandezas, si no a los hombres que alimentan grandes pensamientos". El cacho guanacasteco suena para don Chico Faerren: "El que con lobos anda, a aullar aprende". Según la opinión del gran JURISTA DE CURUNBANDE, señor Faerren, don Octavio perdió su calidad de ciudadano costarricense por haber servido un cargo diplomático del gobierno del Salvador en 1920. Recuérdese también que en esa misma fecha el Gobierno de México le nombró Ministro Plenipotenciario y Envío Extraordinario ante el gobierno de Washington.

ton, no pudiendo presentar credenciales, debido a numerosos asuntos que tenía a su cargo. Con mirada torva, visión de leguleyo y tras una negra pasión política el señor Faerren no puede ver bien las refulgencias de la vida ni los méritos del licenciado don OCTAVIO BEECHE. Sin embargo,

los derechos ciudadanos y los méritos personales de don Octavio, caminan por la senda del bien, que es el derrotero de las glorias de Costa Rica.

Después que representó a la república del Salvador en Washington, lo fue confiado el cargo de delegado a la Conferencia Centroamericana que se reunió en la capital estadounidense, como representante de Costa Rica.

En 1923, don Ricardo Jiménez, como Presidente de la República le encargó la redacción de un proyecto de Reglamento de Prisiones, en unión

no de don Cleto González Víquez, el conocido quizás, que la pujante mentalidad del licenciado Beeche se paseaba victoriosa sobre las más elevadas cimas del Derecho.

Don Luis Dobles Segreda, como Secretario de Educación del gobierno de don Cleto González Víquez, el año 1928, le recomendó a don Octavio escoger en Europa cuatro profesores para la segunda enseñanza y

le escogió entre otros, a los señores Borel y Schauffelifer, quienes publicaron más tarde notables trabajos sobre las riquezas naturales de Costa Rica.

El señor Ministro Dobles Segreda dijo en aquel tiempo de don Octavio: "En nombre del señor Presidente de la República y en el mío propio doy a usted mis más efusivas felicitaciones por el feliz éxito obtenido en el asunto que con tan buen acierto encendimos a usted; bien que para ello tomamos muy en cuenta los indiscutibles méritos de su persona, probados una vez más en beneficio de los intereses nacionales". Sería en ese tiempo un prestigio de la República el licenciado Beeche o era el hombre

tivamente los cortesistas?

Seguro que en ese tiempo no era un prestigio que amenazara popularidad política, sino una gloria, dentro de nuestro manso vivir republicano.

En el año 1923, que don Octavio Beeche consideró como símbolo del patriotismo más acrisolado, de la probidad más acendrada y del interés público más bien sostenido, le fue ofrecido por el Secretario de Fomento don LEÓN CORTÉS, la dirección del pleito del Estado contra la United Fruit Company y el licenciado Beeche trató de hacer un arreglo con la Compañía para no exponer al erario a un litigio dilatado.

Pertenecía a la Facultad de Derecho don Octavio, para que lo ocupara el Ministro Cortés?

En 1934 fue nombrado por el presidente Jiménez Oreamuno en compañía del licenciado don Manuel Francisco Jiménez Ortiz para representar a Costa Rica en la Conferencia Centroamericana que se reunió en Guatemala. En ese mismo año fue nombrado Presidente de la Corte de Justicia.

La Corte Suprema de Justicia es el tribunal jerárquico de más alta representación autoridad y trascendencia.

Reconózcase, pues, que don Octavio desde niño es hijo de sus propios esfuerzos, de las facultades íntimas de su ser y si ha logrado hacer fortuna y distinción sobre sus conciudadanos es porque su talento no es fosforecente momentánea sino educación fija saturada de los perfumes que salen de las poderosas retortas de las ciencias pedagógicas y del Derecho.

Los hombres que como el licenciado don Octavio Beeche se inclinan al noble ejercicio de difundir la verdad y la luz se alzan sobre los linderos patrios para que la humanidad entera se aproveche de su noble sacerdocio cuya virtud es amplia, generosa y fecunda como el sol.

LIBERIANO DE CURUBANDE

cuentas en caso de un fracaso, pero a todas mis objeciones me contestó con una determinación resuelta e inequívocable de ir al sacrificio, pero siendo el costarricense restaurado, ni molestado por las autoridades, pero que como costarricense veía con profunda tristeza que un solo hombre, ya que Joaquín era el alma del gobierno, se burlaba de los costarricenses, los humillaba, los insultaba, los trataba de cobardes en toda ocasión, y nadie le saliera al paso para cobrarle tales despropósitos.

Que él quería ser el costarricense que vengara tales agravios, y que aunque comprendía que iba a morir en el lance, estaba resuelto a llevarlo a cabo tan pronto como regresara a San José y se le presentara la ocasión propicia.

Villalobos me habló de todo lo que dejó dicho sin exaltaciones de ninguna clase, y más bien con una cara sonriente y con tal naturalidad y convicción tan arrraigada que traduje q' aquel hombre era capaz de ejecutar lo que había dicho.

No obstante eso, le hice ver el inminente peligro que corría al ejecutar su plan, y que dada su juventud era necesario que meditara mucho lo que iba a hacer y prever sus conse-

del mismo mes, habiendo yo llegado a la ciudad de San José por el tren de las 2 de la tarde, me dirigí al centro de la Estación, y sentado en uno de los parquecitos del Morazán se encontraba allí José Agustín cuando yo iba por la acera. Al verme, se dirigió inmediatamente a mi persona, me saludó y, apretándose fuertemente la mano me dijo: "Ya ve q' ejecuté mi plan y milagrosamente estoy vivo".

Conversamos como un cuarto de hora, me dió a la ligera los detalles del suceso y me suplicó la mayor reserva, toda vez que su situación era muy delicada, y de un momento a otro su persona podía correr graves peligros. ASI SE LO PROMETI, y nos despedimos. No volví a ver a José Agustín sino hasta en la tarde del dos de noviembre del año pasado, en momentos en que yo salía del Cementerio de San José y él entraña a tal lugar en compañía del Lic. don Carlos María Jiménez O.

Es todo cuanto yo puedo decir al respecto.

León Cortés

(Tomado de Diario de Costa Rica, Setiembre 29 de 1935.)

# Majaderías en Prosa

La perfección institucional se ná, son optimistas, y nuestra ciu-  
ría lo peor que pudiera presentár dada necesita desprenderte de su  
sel es un palítico. El día, que no lastre de pesimismos inmotivados.  
hubiera problemas sociales los  
candidatos no tendrían qué pro-  
meter.

Lo que quiere decir que en la  
vida de los pueblos, al igual que  
en la de los individuos, la perfec-  
ción no será alcanzada.

A la mujer le fastidió siempre  
el que quisiera decir que en la  
vida de los pueblos, al igual que  
en la de los individuos, la perfec-  
ción no será alcanzada.

Debemos temer a los muy civili-  
zados, a los melifluos, a los hom-  
bres satinados de cuerpo y de al-  
ma que para racarse una oreja so-  
licitan pesimismo a los circunstantes.  
Confiamos en los groseros. Ellos  
están más cerca de la Naturaleza.

Los otros, los acartonados, la  
lengua que para racarse una oreja so-  
licitan pesimismo a los circunstantes.  
Confiamos en los groseros. Ellos  
están más cerca de la Naturaleza.

Los otros, los acartonados, la  
lengua que para racarse una oreja so-  
licitan pesimismo a los circunstantes.  
Confiamos en los groseros. Ellos  
están más cerca de la Naturaleza.

Buenos Aires es la ciudad de  
los groseros: esto es su mayor en-  
canto. El grosero es un ser de vi-  
talidad desbordante. Un enérgi-  
co.

El hombre que usa bastón se  
aproxima al cuadúpedo: ya ha  
llegado a las tres extremidades.

Siempre me ha llamado la aten-  
ción que a la huelga se le llame  
"palo" y "movimiento" a un  
mismo tiempo.

Necesitamos crear el Dios de  
los Gordos. Los gordos, por ese  
egoísmo de glotones que los ador-

El anillo de compromiso es el  
primer eslabón de la cadena por  
eso es de oro.

Hallos tazónable esa religiosa un-  
ión con que algunos se colocan el  
sombriero en la cabeza. Ya que a-  
dentro no hay nada, justo es que  
cuiden lo exterior.

Lo mujer, gran dilapidadora de  
palabras, posee el difícil arte de  
decir ciertas cosas sin decirlas. En  
as conversaciones escabrosas, por  
ejemplo.

Los insinceros son los que más  
a menudo usan el calificativo de  
"cursi". De ahí que cursi haya lle-  
gado a ser sinónimo de sencillez.

Para introducir un clavo en la  
pajá, una mujer se quita un zapa-  
to y lo emplea como herramienta.  
Estriopea el zapato, se consti-  
pa, se lesiona un dedo, magulla  
la pared . . . y no coloca el cla-  
vo.

Pero censura al hombre, que  
empieza por exigir un martillo pa-  
ra realizar la operación.

Lo envídias es la más alta de las  
virtudes. El que envídias algo es  
un ambicioso, y el ambicioso es  
un conquistador, es un hombre de  
empresa; un dinámico, como de-  
cimos ahora.

## CENTRO COMERCIAL

Obsequio a su Clientela  
10 REBAJOS PARA AÑO NUEVO

- 1º 1 juego de té de 9 piezas
- 2º 1 juego de café de 9 piezas
- 3º 1 juego de ollas aluminio
- 4º 1 juego de ollas enlazadas
- 5º 1 juego de vasos con pichel
- 6º 1 juego de vasos con pichel
- 7º 1 juego de macetas elegantes
- 8º 1 juego de floreros al óleo
- 9º 1 frutería de vidrio pintado
- 10º 1 jardinería de plata alemana

Por CADA COLON que usted  
compre exija su número que le dará  
derecho a participar en el sorteo que  
se verificará el 1º de Enero de 1936.

TOMAS FERNANDEZ F.

**HOP LEE LUNG**  
Establishimiento de licores, Tienda y Abarrotes  
El más surtido en Matina

Establishido en toda la Provincia por  
más de 20 años.

Vende al detal, vinos y licores ex-  
tranjeros y del país, abarrotes en ge-  
neral. Micelánea.

Trato especial para su distinguida y  
numerosa clientela y, muy especial-  
mente para el público en general.

Establishimiento Esquina Norte del  
Mercado entre la Av. 3a. y la calle 4a.

# Del Partido Republicano Nacional

# Paz en los campos de América

El día 12 de junio se daba el  
primer paso, gracias a las empe-  
ñosas gestiones del grupo de paí-  
ses mediadores, es decir, de Bra-  
sil, Chile, Estados Unidos, Perú,  
Uruguay y Argentina.

Y el 1º de julio, el mes de la  
Independencia, se reunía en  
Buenos Aires la solemne Confe-  
rencia de la Paz, en virtud del  
protocolo del 12 de junio.

He aquí la historia compendiada  
de este hermoso acto cumplido  
en tierra americana. Seis na-  
ciones hermanas que se inclinan  
sobre las hermanas en discordia y  
les murmuran al oído la palabra  
maravillosa: ¡Paz!, mientras los  
ojos del mundo seguían con no  
disimulado interés el final de este  
drama.

Desde nuestra gran ciudad, A-  
mérica, tierra de juventud y de  
esperanza, dio al espacio con todo  
el poder de sus pulmones de ace-  
ro, su grito de Paz perenne.

Y su grito solemne fué escucha-  
do. Buenos Aires recogió su eco  
y he aquí q' lo estampa con ca-  
racteres firmes sobre el eterno  
azul de su immense cielo generoso.

Los nombres, pues de América  
han dado al mundo un hermoso  
ejemplo, precisamente en una ho-  
ra en que los jinetes del Apocalip-  
sis empuñan de nuevo sus trágicas  
riendas...

Los hombres de América han  
enseñado al mundo que las pala-  
bras mutua inteligencia, colabora-  
ción y fraternidad no han floreci-  
do en vano en las tierras del jo-  
ven continente, y que, por el con-  
trario, esos conceptos morales, tan  
frecuentemente olvidados en la  
vorágine de la vieja Europa, son  
el norte y son la guía de todas sus  
acciones.

La Conferencia de la Paz, reu-  
nienda en Buenos Aires, es el más  
\*\*\*\*\*  
**EDGAR YOUNG**  
Comerciante

Establishido en toda la Provincia por  
más de 20 años.

Vende al detal, vinos y licores ex-  
tranjeros y del país, abarrotes en ge-  
neral. Micelánea.

Trato especial para su distinguida y  
numerosa clientela y, muy especial-  
mente para el público en general.

Establishimiento Esquina Norte del  
Mercado entre la Av. 3a. y la calle 4a.

El desarrollo de la presente cam-  
paña política nos ha dado oportunida-  
dad de conocer ciertos aspectos psí-  
cológicos del candidato señor Bee-  
che, aspectos desconocidos para to-  
dos, ya que el Candidato de los por-  
centajes se había presentado ante los  
costarricenses mostrando únicamente  
su semblante bondadoso, su cara de  
patriarca y su cabeza cana.

Nadie se hubiera atrevido a pensar  
que don Octavio el bueno, era capaz  
de violentarse y expresarse en forma  
grosera contra una nación amiga.  
Don Octavio el Bueno, don Octavio  
el Magnánimo, el Hermano Octavio!

Qué mal espíritu se coló en su ce-  
rebro en aquel momento en que AL  
RAPIDO CORRER DE LA MAQUI-

NA, dejó escapar de sus labios pu-  
ros el insulto soez?

La carta dirigida por don Octavio  
al entonces Secretario de Relaciones  
Exteriores de Costa Rica y que los  
diarios publicaron en su edición del  
domingo 17 del corriente, nos ense-  
ñó el otro aspecto que don Octavio  
ocultaba, ese aspecto de violencia  
que ellos han señalado en forma en-  
carnizada en la persona de nuestro  
candidato Licenciado don León Cor-  
tés.

Ya ven, señores bechistas, cómo es  
mejor no hablar!

Si nuestro candidato es violento, el  
de ustedes no es un santo.

Un hombre que se dejó dominar  
por la ira, tal como en el caso de don

Vuelvan los hombres a empuri-  
hogares a escuchar las risas y las  
alegrías humanas. La Paz ha re-  
tornado a los campos de Améri-  
ca y ahora podemos decir, trans-  
formando la célebre frase: "Amé-  
rica... para la Paz"...

## NUEVO REGLAMENTO PARA...

(Viene de la PRIMERA Página)

diendo ser éste más alto de \$ 2.25  
moneda de los Estados Unidos de  
América, por estancia por día. A los  
empleados del Gobierno mencionados  
en los incisos b) y c) del articulo

6º, se cobrará como precio má-  
ximo de los mismos servicios 2.00 dóla-  
res igual moneda, por día. La Com-  
pañía cobrará además un 10 por  
ciento sobre los precios anteriormente  
dichos, cuando los servicios médi-  
cos se presten a los familiares de que  
hablan los incisos a) y d) del articulo

6º. Los servicios de hospitalización so-  
licitados por todas aquellas personas  
a que se refieren los incisos a), b),  
c) y d) del artículo 6º, deberán ser  
previamente garantizados conforme  
a las prescripciones reglamentarias  
del Hospital de Limón. Si los servi-  
cios fueren ordenados por el Go-  
bierno, la cuenta respectiva será en-  
viada al Departamento que expidió  
la orden y su pago se hará con fondos  
propios del Erario.

Artículo 7º — Las tarifas de los  
otros hospitales y dispensarios serán  
convenidas entre dichos centros y la  
Secretaría de Salubridad Pública, y  
su fijación se hará anticipadamente.

Artículo 8º — El presente Regla-  
mento deja sin efecto el emitido se-  
gún decreto número 2 de 11 de julio  
último.

## LOTERIA DE NAVIDAD

Sorteo del 22 de Diciembre de 1935

Premio Mayor ₡ 75.000

Divididos en vigésimos a ₡ 1.50 el vigésimo

Usted puede pasar unas PASCUAS y AÑO NUEVO  
muy felices, comprando solamente

## LOTERIA NACIONAL

Candidatura del Lic. D. León Cortés Castro

1936 - 1940

## Guerra al Comunismo!

Muchos escritores autorizados han  
probado en forma irrefutable, que el  
Partido Comunista ES PERJUDI-  
CIAL en toda la acepción de la pa-  
labra.

Su doctrina es disociadora. Es doc-  
trina de destrucción y muerte. Bien  
podríamos decir que el Partido Co-  
munita es el partido de las bienas  
y los chacaless; siempre tiene sed de  
venganza, sed de sangre, sed de ca-  
lumnia. Sus prédicas envenenadas  
son los colmillos que sin compasión  
clava en el propio corazón de la hu-  
manidad.

ES UN ERROR CREER QUE EL  
PARTIDO COMUNISTA TIENE IN-  
TENCIÓES SALVADORAS PA-  
RA LA CLASE PROLETARIA. Su  
doctrina nada construye, nada edifi-  
ca en la conciencia ciudadana, no  
aporta ningún beneficio a la clase  
trabajadora del mundo, porque la  
doctrina comunista es sinónimo de  
muerte, de ruina, destrucción para esas  
pobres almas que no han compren-  
dido la mala fe de los dirigentes ru-  
sos.

La doctrina comunista NO PO-

Octavio, podrá ser o no violento? Si  
es violento, señores bechistas, pero  
si el mote no les agrada, digan con-  
migo que don Octavio Beeche es bi-  
lioso y cascarrabias.

Perón nadie es tan curioso como ese  
mea-culpa que don Octavio pronuncia-  
rá al decir que esa carta no fue es-  
crita en forma serena, sino BAJO LA  
INFLUENCIA DE CIRCUNSTAN-  
CIAS ESPECIALES.

Esa carta contiene errores de los  
cuales se arrepiente ya que esa car-  
ta "fue escrita bajo la impresión de  
los hechos que la motivaron y eso ex-  
plique que imprudentemente usara ex-  
presiones que hoy deplora, y que no  
hubiera empleado sino en forma re-  
servada y confiada". Don Octavio

Octavio, podrá ser o no violento? Si  
es violento, señores bechistas, pero  
si el mote no les agrada, digan con-  
migo que don Octavio Beeche es bi-  
lioso y cascarrabias.

Ya me imagino al candidato señor  
Beeche, arrodillado ante un Crucifi-  
cio, pronunciando su mera culpa.

—El Gobierno Salvadoreño me de-  
rá \$ 10,000, perdónanos Señor!

—Yo para cobrarlos dejé escapar  
el insulto, ¡Perdóname Señor!

—Y le escribí una carta a Filo Cas-  
tro que los periódicos han publicado,  
¡Perdóname, Señor!

—Yo he pretendido engañar a la  
opinión pública, ¡Perdóname, Señor!

—Y si los costarricenses me niegan  
su voto en las próximas elecciones,  
¡Ampárame, Señor!

LIMONENSE

MAS ACCEPTABLE EN ESTOS MO-  
MENTOS.

Los costarricenses conscientes, los  
trabajadores honrados, los hombres  
de buena voluntad así lo han com-  
prendido y por eso les han declarado

una guerra sin cuartel al Partido Co-  
munita.

El Partido Republicano Nacional  
llevará a la Presidencia de la Repú-  
blica, al licenciado don León Cortés  
C. con la colaboración entusiasta y

decidida de los trabajadores, quienes  
encontrarán apoyo en el gobierno fu-  
turo porque nuestro lema es: OR-  
DEN, PAZ Y TRABAJO.

UN CORTESISTA

# New Industries Cropping Up.

# THE ATLANTIC VOICE

Devoted to the interests of the people of the Atlantic Zone

The lack of Originality is most noticeable in the propensities of 95 per cent of our citizens. If one individual thinks if putting an Ice Cream car on the street for the sale of that refreshment, every one, who can afford to purchase a twenty quart bucket, follows the thought of that Originator, so naturally there is a slump. If one man originates the idea of a Kiosko on the market square for the sale of fruit, beverages, ice cream, etc., soon the plaza is infested with these little fresco shops. If it is a matter of bananas, all go planting without even the hope of securing a contract; if Cocoa, all make a rush for its cultivation; and so on.

With the congested state of our Banana, Cocoa and Coffee market all agriculturists are experiencing a dearth of incomes; but there are very few who will think, who will originate ideas which would provide the possibilities of an independent income. There are very many minor things that could be taken up so as to alleviate the stringency. Why not plant Limes, Oranges and Grapefruit. Costa Rican grapefruit and oranges have taken the British market with a storm. Why not plant these around the fences of our numerous holdings and later on improve on this by regular spacing them out in the potreros as shade for the animals.

There are times when neither a lime nor an orange can be had in the community. If limes were abundant we could export our concentrated lime juice as is done elsewhere.

Pineapples (Costa Rican) are also much in demands in the London market. Any producer can go to a saw mill and secure the strips of lumber necessary to make his own crates for carefully packing his pineapples for shipment.

The Goodyear Rubber Company has signed a contract to plant 400 hectares of Brazilian rubber, the "Hevea" specimen, and to assist in the exploitation of the industry. They are to give the government 30,000 plants; all who are in a position to do so should get ready to solicit a share of the plants as it will help in the coming years.

The establishment of a factory for the making of Bags for use

Lands Procurable For Settlement

The 10,000 hectares of lands, which are to be ceded by the United Fruit Company to the government in accordance with their recent concessions in the Banana Contract, are denounceable by all citizens of Costa Rica.

Any person, therefore, who has secured his naturalization

as a citizen of Costa Rica is entitled to denounce twenty hectares of these lands with legal right of ownership for settlement and cultivation.

Information on this matter will be gladly supplied to any naturalized citizen on application to the Editor of this Journal, P. O. Box 137, Limon.

SALIDAS DE VAPORES

Salidas semanales de LIMON para NUEVA YORK con escala en CRISTOBAL y HABANA

LLEVANDO CAFE PARA TODOS LOS PUERTOS AMERICANOS Y EUROPEOS

VAPORES

PETEN 24 de Noviembre

VERAGUA 1º de Diciembre

QUIRIGUA 8 de Diciembre

FELIPE J. ALVARADO & Co. Sucs. S. A.

Agentes para LIMON y PUNTARENAS

Para otros informes, dirigirse a las oficinas de la United Fruit Company en los bajos del Gran Hotel Costa Rica

TELEFONO 3156

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

LOUIS and STAVISKY

In addition to his engagement to meet Paolino Uzcudun on the 3rd. December, New York reports that negotiations have been completed whereby the sensational heavyweight contender, Joe Louis, will meet Isidoro Gastanaga, of Spain, in Havana on the 29th of the same month.

The bout will be a ten-round.

THE ATLANTIC VOICE

Read

THE ATLANTIC VOICE

Editor English Section—S. C. Nation

Año II—No. 72

Limón, Costa Rica, Saturday, 23rd. November 1935

Editor English Section—S. C. Nation

## Regarding the War

News items from the seat of war indicate that activities on

the northern front have much increased, during the past few days, with many encounters taking place in which the Italians admit suffering heavy losses in men and arms.

From Asmara, it is reported that an Abyssinian force made a surprise attack on a column of Italians near Hauzien, and after inflicting serious casualties, retired in complete order. The Commander of the Italians was killed during the encounter.

A company of Italian cavalry was also attacked and almost annihilated, the Abyssinians capturing a large number of animals and a quantity of ammunition.

The heavy rains which have been falling along the Somali front have greatly impeded movements in that region, while the general increased guerrilla tactics of the Abyssinians is regarded as seriously hampering the ad-

vances of the invaders.

It is expected that what is supposed will be the greatest battle since the commencement of hostilities may have already started in the vicinity of Ambailegi to the south of Makale, where Ras Seyoum has concentrated his forces in an effort to repel the advance of the Italians in that section.

As a result of the Emperor's conferences with the Governor of Harrar and the Turkish General in charge of the Ogaden section, a new plan of campaign in keeping with the wishes of the Mussolmen, who predominate there, was decided on, the Mussoleen having offered their services unconditionally.

A meeting of the League's Committee on Sanctions has been called for the 29th. instant to increase the list of articles included under the Sanctions; these will, it is said, be petroleum, iron, steel and coal.

## Turrialba's Bananas Find a Market

The Contracts for the Bananas grown in and around the Turrialba, Juan Vinas, Santiago and Paraiso Districts were cancelled by the Compañia Bananera on the ground that the fruit was unfit for the markets formulated by the United Fruit Company, and the planters were remunerated by a compensation price of twenty five cents per stem.

A National Syndicate was subsequently formed by Messrs. Saborio and Ulloa for the pur-

chase and exportation of the fruit from these districts by way of Puntarenas; and this has been proceeding with apparent good results.

With Mr. Chittenden's recent return from vacation he has brought the good news that he has found a market wherein he can now dispose of this class of fruit, hence he is disposed to buy it for shipment after the rate of twenty five cents gold per bunch.

## An Awful Occurrence

From San Francisco, California, comes the report that several hundreds of the residents of that city had been poisoned with trioxide of arsenic which was found to have been mixed in soda purchased in one of the com-

victims have already died and many others are in serious conditions.

Investigation by the Police points, it is said, to a criminal intent to a wholesale poisoning of the people.

## English Cricket Team Selected for Jamaica

A London item states that the Yorkshire Club of England's champion cricket county, have

**Joe Louis to Meet Gastanaga**



LOUIS and STAVISKY

selected the fourteen players who will represent them in their visit to Jamaica early next year.

The team is to be captained by Arthur B. Sellers and will play six matches, five in Kingston and one in Montego Bay. They are expected to arrive in Jamaica on the 13th. of February and remain there for five weeks.

## Confederation of Law Colleges

Mr. Francisco Jiménez Ortiz, President of the Legal Faculty of Costa Rica, recently returned home and is proposing to his conferees the foundation of a Confederation of the Colleges for Lawyers in America. He claims that his observations in travelling through Peru, Chile, Uruguay, Brazil, Argentina and Venezuela have brought him to a conviction of the necessity for such a confederation.

The idea has found much favour among the members of the Legal faculty here, and every step will be taken for its formulation at an early date.

## Revolution looking Toward Italy

It does not need much of a sage to see that Italy is heading toward a change of government. King Victor must have seen this long ago. The Dictatorship of Mussolini can have no other aim in view than that of a Republican government. King Victor quite well sees this, but of course, as discretion is the better part of valor, he keeps quiet; hence he is hardly heard about; the world knows that he is King of Italy, but in reality Mussolini is the man and Fascism the ruling element. The only thing to save the monarchy is if Mussolini's imperialism in Ethiopia meets a reverse.

Crown Prince Humbert is however not so reticent in the matter as his father, hence he and Mussolini have been having some differences over the suffering of his people which this Ethiopian meets a reverse.

## Law As Practised in Limón

The practices in our Law Courts certainly leave much to be desired so far as the proper presentation and prosecution of the cases placed before the Judges are concerned. Many cases are lost without the litigants even knowing how.

The mode of procedure in presenting the complaints are never followed, from lack of knowledge of such modus operandi, by the would-be lawyers to whom these silly litigants present themselves for protection before the Law.

Naturally their cases are nonsuited, declared "singular", without a cause before the Courts. Thereupon the supposed Attorney, as he would like the ignorant ones, to call him, in order to continue drawing on the purse of his duped client, does not tell him that his case is lost; No, he puts in an "incident" or side issue complaining of some frivolous assertion of the opponent in escrito, meantime the main point at issue is hopelessly lost. Months go by but this Attorney for stamp papers, timbres and still draws on his poor salve, whatnot. He then appeals from the decision of the Judge, and of course demands another fee for going before the higher Court, not only for himself but for his Barrister, knowing full well that the case has already been ruled out of court and would have to be presented in an entirely new

If a man is sick he generally wishes to consult the best doctor to be had in town, yet if he requires the services of a lawyer he does not select any but the worst, the most illiterate, the one who has never been anything but a clerk in a drygoods store, a saloon employee, a farmer's help or some such server. Some Escritos placed before the Courts have been declared nothing but gibberish (jerigonza), jargon, mankey's dialect; and yet these men are continually being entrusted with cases valued at thousands of dollars.

This, however, is the fault of the faculty and the Lawyers.

Get an honest interpreter to consult the best man available rather than spend hundreds on a quack lawyer.

to be continued

## HAMBURG - AMERIKA LINIE

Próximas salidas de Puerto Limón

Para EUROPA

(SANTANDER, PLYMOUTH, CHERBOURG, AMSTERDAM Y HAMBURGO)

m. n. Thrygia

m. n. "Cordillera"

Noviembre 28

Diciembre 9

Para GUATEMALA

(PUERTO BARRIOS Y LIVINGSTON)

m. n. "Cordillera"

Diciembre 2

SERVICIO DE CARGA Y PASAJEROS

Para cualquier clase de informes, dirigirse a:

HAPAG-LLOYD

AGENCIA EN COSTA RICA

TELEFONO 2086

## Our Tourist Trade Campaign

CRISTOBAL, Nov. — Costa Rica is anticipating the biggest tourist season in her entire history, according to Mr. M. C. O'Hearn, Cristobal Agent for the United Fruit Company, who has just returned from the neighbouring Republic.

This expectancy is based not alone on the extensive advertising circulated by the National Tourist Board in Costa Rica and the tireless efforts of its members in presenting the country to foreign travel agencies, as an ideal travel centre, but also on the fact that the National Board of Panama, especially its Colon Branch, has lent generous co-operation to that of Costa Rica, it is said.

The fact has been stressed that the efforts of Panama to attract tourists cannot fail to assist those

of Costa Rica, since practically all travellers visiting that country must pass through Isthmian ports either going to or returning from those of the neighbouring country. It has therefore been found desirable to improve the co-operation in a common cause since the charm felt by travellers for Panama is bound to be reflected also for Costa Rica and vice versa.

Costa Rica, says Mr. O'Hearn, is putting her best foot forward in the matter of cordiality to tourists, furnishing adequate accommodations and facilitating such side trips as may fully introduce travellers to the advantages of her climate and the many attractions she has to offer in the matter of sightseeing.

## Costa Rican Palm Nut Company Compra "COPRA"

(CARROCERIA DEL COCO)

We buy "COPRA" (Meat of Cocoanut)  
Price ₡ 11.00 Quintal

Pagamos cantidades grandes ₡ 225.00 Tonelada  
Sell "COPRA" and get more money for your  
Coconuts with LESS WORK  
Cocos a ₡ 7.00 el cien

Further Information: A. BEECHE  
Apartado 173, Limón, Costa Rica

## Mr. Mitchell Interrogated

Mr. Editor:

I would be much obliged if you will permit me space in your very interesting Weekly to express an opinion on this Abyssinian question.

It is seen in the "Panama Tribune" and the "Central American Express" that a petition was got up by the Kingston Division of the Universal Negro Improvement Association in connection with the Ethiopian war with Italy. The petition asks His Majesty the King to allow Jamaicans to enlist in the Ethiopian army to assist in repelling the attack of the Italians. This petition was signed by fully 1,400 persons. The Panama Division of the Association is also doing their best in connection with the conflict.

The Negroes of the United States of America are doing the same.

I would ask Mr. Jonathan J. Mitchell the following questions — What are you doing in connection with this warfare? As President of the Limón Division, what steps have you taken? Some time ago the Committee on Abyssinian matters formulated by you, Mr. Editor, asked Mr. Mitchell's co-operation; but instead of co-operating by inviting you to the Hall, built for the purpose by coloured people for the use of coloured people, he impudently, ignorantly and vulgarly replied that "this U.N.I.A. is a big Cor-

poration and will deal with the Abyssinian question by itself". What an exhibition of his lack of culture. I think, Mr. Editor, that Mr. Mitchell should be the leading one, as President of this big Division, as he calls it, to take steps to send off a cablegram of sympathy to the Emperor of Abyssinia or a petition to King George as has been done by the Kingston Division.

The Hall of the U.N.I.A. was built, Mr. Editor, for the improvement and betterment of the Negro people; but it seems to me as if it is being run for the betterment only of Mr. Mitchell's family of a few persons, and to carry on their warfare against the more intelligent Negroes of this Community.

Whit my thanks for space,  
Edwin Horde M.

METROPOLITAN BUREAU  
Legal, Notarial & General  
Business Transactions  
Box 544. Cable. "Metrobur",  
My untarnished reputation of  
honesty. My intelligence and  
high calibre efficiency constitute  
the necessary and all important  
FACTORS which constitute my  
iron Clad Guarantee to my actual  
and prospective CLIENTS,  
who confide to my care, direction  
and administration, the handling of their BUSINESS and  
GENERAL AFFAIRS.

W. EGBERT POLSON  
Accountant, Interpreter, Translator, Judicial Business Agent.

## THE PEOPLES BAKERY

We wish to advise the PUBLIC that the demand for the BERLIN LOAF has so increased that only standing orders can be supplied; we are, however, arranging to increase its output.

Come in and try a Loaf.

No BISCUITS are genuine without the name BOOTH impressed on them.

BOOTH'S PRODUCTS CHALLENGE IMITATORS

**PARK HOTEL**  
Limon, Costa Rica, A. C. — On ocean front  
Comfortable rooms. — Rooms with bath — Well ventilated dining room. — First class table. — Good assorted bar. — Sample room  
LUISE SCHUSTER, Proprietress  
Post Office Box 236 — Telephone 2

## The St. Anthony's Elocution Contest

As announced, the Elocution Contest arranged by the St. Anthony's Sick and Burial Aid Association came off last Wednesday night. Unfortunately there was a fall of rain earlier the same evening which affected the attendance. However, those who braved the elements were presented with a rich programme, the artists excelling in all their parts.

The Misses L. T. and M. Charles, M. and D. Chickery, U. Lynch, Mrs. Prichard and Messrs. Gibbs and Guthbert gripped the hearts of the audience with their tuneful melodies. Mr. Jack Franklin climbed new heights with his song, "If I had the world to give". The piano selections of Mrs. Charles Hayling and Miss Inez Franklin were executed with real musical and talented skill. Miss Naomi Taylor was heartily applauded for her elocutionary number. Mr. L. Dobson maintained his reputation in his brief comedy item. Masters Clarke and Henry were much appreciated in their oration "The longer I live".

In the contest, Mr. W. Barnett represented the Limón Branch of the Jamaica Burial Scheme Society; Miss Vera Gillings, The Baptist Women's Federation; Miss Elena Douglas the St. Anthony's Association, while the Misses Iris Bruce, Edith Stenner and Edith Franklin were independents.

The Contest was remarkably keen and the Judges experienced some amount of difficulty in deciding on the points gained by each contestant. However, after a very minute check, they awarded the first prize to Miss Iris

**ALLAN SIME**  
LIMON

Purchaser and Exporter of Cocoa  
Importation and Sale of General Merchandise

## Cup Cricket News

On Sunday last The Motive Power Cricket Club met and defeated the Wanderers; thus getting even with the Excelsior with four points each in the Cup Competition.

The fixtures being now at an end, the tie match will be played off tomorrow to decide who shall fill the Cup with the precious vinta-

ge. The Wanderers made 65 runs all out, the Motive Power 100 for 5 wickets. Capt. Delpratt played a fine inning and came out at the withdrawal with bat in hand. For the Wanderers, Knott also played a fine inning.

## Philippine Commonwealth Inaugurated

On the 14th. instant President Roosevelt signed the proclamation creating the Philippine Commonwealth preparatory to complete independence by 1945.

The proclamation became effective the following day when Manuel Quezon, President of

the Island's Senate, was installed as the Republic's first constitutionally elected President.

The world's latest President assumed his high office under a heavy guard on account of threats on his life by his political opponents.

To endeavour to cure Gonorrhoea with any kind of treatment seriously endangers the future of the diseased

EVERY TREATMENT SHOULD CONSIST OF TWO ASPECTS, THE SELF DEFENCE AND THE SANATIVE

The controlling factor of every scientific treatment of gonorrhoea is the defence of the system against the possibility of the infection invading the blood, the muscles and the bony joints. To avoid this, Therapeutics resorted to vaccinations injecting thousands of gonococcus, or to drastic antiseptic by way of the blood. This procedure was neither sanative nor preventative and so finally periodic washings with generally poisonous solutions had to be reverted to. Such methods as have been used and are still being used only demonstrate a relative efficacy. However, repeated failures have been experienced and a relatively poor percentage of cures.

More effective, rapid and sure methods are urged. Dr. J. A. Harris, in his laboratory in Montreal, spent many years in researches to find a scientific solution. Numerous computations were realized. Finally, in February 1935, he came to the end of his investigations and submitted to the official Body of American Doctors his new product "SANUREX" for the effective treatment of the disease, based on the one hand on the defense of the system against possible invasion of the infection; and on the other, on the sanative process of the same urethral infection. An effort was then made to officially demonstrate the most scientific and complete medicine which had until then been placed in the hands of the profession.

The Montreal Hospital, as also others, conducted several experiments. Fifty cases were treated with SANUREX simultaneously with urethral washings, with the exception of five who would not permit this. The rapid influence of the new treatment was immediately observed. Definite cures succeeded much more rapidly than under the old treatment, shewing that SANUREX considerably reduces the time of treatment. However, the five cases which did not submit to the periodic urethral washings but only to the treatment with SANUREX, were also healed but in a longer time than the others. This shews that SANUREX alone has sufficient power to bring about a total cure. This is most important for those afflicted and who for various reasons do not desire to also submit to the treatment of urethral washings.

Another proof, also of great importance, made in this same Hospital, and later corroborated by others, is that SANUREX is also an excellent treatment for affections of the liver, bladder and prostate. Up to now, the medicines used for this purpose damage these organs, to such a degree, that they are being abandoned as dangerous to the patient.

SANUREX has been accepted, with full confidence, as the surest treatment against gonorrhoea; care should, however be taken to abstain from eating grease and exciting condiments or drinking alcoholic beverages during the treatment. A healthy system of living will greatly assist speedily and total cure.

SANUREX is on sale at the Drug Stores of Messrs. A. Reyes and C. Kirkpatrick in Limón, and all the best Boticas in San José.

## Scottsboro Case Reopens

The Jackson County grand jury on the 13th. instant returned new indictments of two counts each against the nine Negro defendants in the Scottsboro case, with a Negro sitting on the jury for the first time.

These new indictments were

## THE DISTURBANCES IN EGYPT

The anti-British manifestations continue in Egypt; and the general strike which was decreed by the Students and Nationalists went into effect on Thursday.

Numerous disorders occurred and the police were forced to

## STATION RESTAURANT

SIQUIRES

(Under New Management)

The passenger train from Limón stops at Siquires 20 Minutes. Buy your Lunch Ticket on the train so your Lunch will be served on your arrival. Price ₡ 2.50 (Costa Rica money). Restaurant right at the Station. Bar, Cigars, Cigarettes, English Spoken, Se habla español.

P. E. SULLIVAN

## Panama's Bananas and Coconuts

According to statistics supplied by the Port Captain's Department in Colon, one hundred and ten thousand stems of bananas were exported from the province of Colon during the month of October, they realized \$ 55,321.35 for the growers. During this same period 1,070,000 coconuts were also stated to have been shipped from the province, the proceeds totalling 13,357.05

A Large Variety Ladies Hats at the Jamaica Store

GEORGE BREEDY  
LIMON

# Modern Ethiopia

(Continued From last issue)

Debtors led about on a chain  
enjoy their lot

Criminal cases, of course, are tried by officially constituted judges. Theft is one of the more heinous crimes. According to the old Ethiopian law, a first conviction results in the amputation of the left hand. A second costs the thief his right foot, a third the right hand, a fourth the remaining foot. These penalties have been much softened under the rule of the present sovereign, but they are still legal.

Cases between foreigners are tried in the consular court of the defendant. Cases between foreigners and Ethiopians are tried in a special court, in which the consul of the foreigner sits with the Ethiopian judge. European lawyers practice in the consular courts and in this special Ethiopian court. Justice becomes more expensive.

If a man owes you money in Ethiopia you can sometimes, upon proof of your case, get him delivered into your hands with a chain riveted about his ankle, wrist, or waist, according to your choice.

To see an Ethiopian leading his debtor about on a chain is at first rather offensive to the occidental mind. However, viewpoint changes when it is observed that the two seem to derive considerable social enjoyment out of the association.

Our cook in the Legation not long ago obtained custody of a friend who owed him money. During the performance of the cook's duties in our kitchen his debtor's chain was fastened to a post outside the door, so that companionship and conversation might continue without interruption. Incidentally, the debtor had to be fed by the creditor — with our food! In self-interest we had to take appropriate steps to discontinue the association. Neither the cook nor the debtor was happy about our interference.

The quaint custom of getting one's debtors legally on a chain, as one would have a dog on a leash, is great material for the foreign sensation-monger who wants to prove photographically that "slavery" is rampant in Ethiopia. Such evidence proves nothing more heinous than would photographs of ball-and-chain gangs in the United States.

After leaving the market place in Addis Ababa, we pass near the Cathedral of St. George, built in commemoration of the battle of Adowa, in 1896, and named after the patron saint of Ethiopia. This church, one of the largest in Ethiopia, displays typical architecture in its seven-cornered form, with a conical roof ending in a point decorated with an ornate gilded cross.

Ethiopia claims to be the oldest Christian sovereign State. The teachings of Christ were introduced about A. D. 330 by two shipwrecked Phoenician youths, Frumentius and AEdesius. The former was in time consecrated by the head of the Coptic Church in Alex-

dria as Bishop of Axum. He comes down to posterity as Saint Frumentius.

Through the centuries since, this close relation with the Coptic Church of Egypt has continued. The Abuna, head of the Ethiopian State Church, is always a Coptic monk nominated by the Patriarch at Alexandria upon request of the Ethiopian monarch. A substantial fee is paid by the latter for this service.

Some of these abunas have exercised great temporal influence — even to the extent, not so long ago, of excommunicating an Ethiopian ruler. This act was more potent than arms. It thoroughly defeated the allegedly recalcitrant one. The great temporal power of the Ethiopian Church, usually exerted passively rather than actively, is rapidly disappearing, as the old feudal form of government weakens under the assault of modernism; yet even to-day neither emperor nor feudal chieftain finds it wise to oppose the church.

The intense form of Ethiopian on the people. Venerable Abuna Matthew, now dead, once told me, "My Ethiopians are real Christians; they are Monophysite Christians." Explaining that he and his flock were the select brand of Christians who consider Christ as a single nature, he added, "The human and the divine in Him are one." This tenet is, perhaps, the outstanding difference between members of this section of the old Greek Church and other Christians.

Next in command to the Abuna is a native Ethiopian chief priest whose title is *Itchigué*. He is usually appointed from the headship of the very holy monastery at Debra Libanos (Mount Lebanon), Ethiopia.

The present *itchigué*, who is landlord of the American Legation usually addresses his rent correspondence to me by a letter beginning: "From Gabré Menfes Kedus, elect by the will of the Father, the Son and the Holy Ghost, successor to the seat of Takla Haimanot, Son of St. Mark, Servant and Apostle of our Lord Jesus Christ, Itchigué and Bishop of Debra Libanos, Bishop Sawiros of the Empire of Ethiopia." That is his full title.

Before they became Christians, the ruling classes of Ethiopians were adherents of Judaism. Their present church ceremonial retains many traces of that great and venerable religion.

Observers estimate that one-fifth

## Maduro Lumber Yard

FRANK MADURO Jr.  
Prop.

Best native lumber  
at moderate prices

We beg to call your attention to our remark at the back of receipt which reads:

This bill must be paid at our office before the 10th. of the month

Be so good as to comply with this request and no do oblige us to suspend our service, a step which we would much regret to take.

COMPANIA ELECTRICA DE LIMON

# SAL UVINA

(THE RIGHT SALTS)

## For Liver and Stomach Ailments

### INVALUABLE FOR THE TREATMENT OF

Flatulence

Indigestion

Colics

And all forms

of Stomach

Disorders

FOR SALE IN ALL DRUG STORES

MANUFACTURED BY:

HERMANN & ZELEDON — BOTICA FRANCESCA  
SAN JOSE

of the total ruling, or Christian, population of Ethiopia is officially share off ivory obtained in a part of the State Church organization. The monks number about 20,000 and nuns about 5,000. The remainder are mainly priests, deacons, or chanters. A single large church may have as many as 300 priests. There are approximately 15,000 recognized Christian State churches in the empire. There is also an Ethiopian church and monastery in Jerusalem.

In lieu of regular pay from the Government, a priest may be allotted a piece of land. Unless he can find parishioners sufficiently devoted to plow and cultivate this land for him, he does it himself. He must eat. It's not unusual to see an Ethiopian priest with his gown tucked up patiently following a wooden plow drawn by a pair of oxen or perhaps one ox and a donkey.

After the professions of priest and soldier, agriculture is the principal occupation in Ethiopia. The country is very fertile, though methods of cultivation are still primitive. The Government does not permit the free exportation of the main crop of grains. This regulation, presumably, is designed to keep down the cost of living; at least it has that effect.

Civet cats offer profit and diversion to stock raisers

In addition to the ordinary kinds of stock, Ethiopian farmers in parts of the country raise civet cats for commercial purposes. From these animals, specially fed in small pens, they obtain a liquid musk marketable to French and American perfumers at \$2 an ounce.

The civet cat is usually of a peccant disposition and objects violently to having his head placed in a crude iron contrivance while the civet is pressed from the glands into a spoon. The liquid civet is stored in bullock horns for export.

The chase is also a commercialized industry in Ethiopia, and naturally ivory heads the list of its products. Veteran hunters and traders say that most of the ivory passing through Addis Ababa comes from elephants. The possession of such ivory is illicit under the strict game laws of the adjoining Anglo-African territory, and when tusks are found there they are confiscated by the authorities.

According to local gossip, many fine tusks are buried in the elephant country by native hunters to await a favorable time to get them secretly out of Ethiopia and avoid payment

## Hauptmann appeals For New Trial



on the same premises used in arguing the case before the New Jersey Court of Errors and Appeals; it charges bias and violation of Constitutional rights by reason of the mob spirit evidenced in the courtroom during the trial and that the daily presence of Col. Lindbergh; the inflammatory summing up of the Attorney General and Justice Trenchard's address to the jury influenced the verdict.

The Supreme Court will decide whether it will review the case during the latter part of December. If this review is denied, Hauptmann will die early in 1936, unless the Governor of New Jersey commutes the sentence to one of life imprisonment. Should this effort of the condemned man fail, he may make one only other appeal, to the Courts of Pardons, composed of the Governor, the Chancellor and the Judges of the Court of Errors and Appeals. This final Court may commute a death sentence or grant a pardon; but such action is known to be based only on the most extenuating circumstances.

### A RECENT DEATH

Encarnacion Sánchez, who for many years resided in this city and worked on the piers, is re-

ported to have died in the San Juan de Dios Hospital on the 11th instant.

*Chaperon to missouri mules becomes an ivory hunter*

One of the old-time ivory hunters and traders in Ethiopia is an American who was once upon a time a blacksmith "back in the States." His first trip abroad was as escort to a shipload of Missouri mules bound for Liverpool. There he heard of a country "where a black man is as good as a white man."

The King of Kings, a humane and farseeing ruler, has in late years prohibited the killing of guerezas; but, as an old Italian friend of mine in more remote southwestern Ethiopia recently wrote, "still they kill'em."

Lately the Ethiopian Government has decided to protect its wild game by requiring the taking out of licenses and payment of hunters' fees. Restrictions will grow. The fees are not high, but they will be a deterrent to the kind of slaughter of former days.

The most costly part of hunting in Ethiopia is not, however, the fee for killing a wild animal. A goat

### SALOMON CHING WEE-LE

Estrada

Abarrotes y Licores

Artículos del País

Precios Económicos

LA IBERIA

## BANCO INTERNACIONAL DE COSTA RICA

Banco del Estado  
Unico Emisor

ofrece al público los  
servicios de su

SUCURSAL

EN LA

CIUDAD DE LIMON

para toda clase de  
servicio bancario

Sole Bank of Issue  
State Bank

Offers the Public the  
Services of its

BRANCH OFFICE

IN THE

CITY OF LIMON

All Kinds of Bank Service  
Rendered

# Espacio Cedido

Señor don  
Gregorio Cortés.  
Limón.

Muy señor mío:  
En su artículo publicado en LA VOZ DEL ATLANTICO y titulado las Virtudes de don Octavio, afirma usted que nuestro candidato es persona respetable, digna de toda consideración, que tiene la virtud de ser hombre preparado y Jefe de una familia modelo. Pero agrega que estuvo ausente de Costa Rica durante muchos años y esto quiere decir que él no sintió jamás ese mal de patria que sienten los costarricenses que viven en el exterior y que los obliga a venir al patrio suelo aunque sea de vez en cuando.

Como usted es un joven consciente y parece escribir con cierta sinceridad, no quiero en honor a su buena fe, que usted permanezca en una equivocación que únicamente se puede atribuir a que estando usted muy joven en aquella época, ignora lo que el licenciado Beeche hacía en Europa mientras usted estaba todavía en la infancia y por consiguiente no podía darse cuenta de ello.

En primer lugar nuestro candidato ocupó su tiempo en escribir una obra

de DERECHO CONSTITUCIONAL que no han podido escribir para su asignatura Profesores de Derecho Penal que han calentado asientos durante largos años contando los mismos chistes PORNOGRAFICOS en cada curso lectivo y coronando su carrera esos mismos PROFESORES con la copia de un CODIGO PENAL argentino anticuado, por lo cual cobraban miles de colones al Tesoro Público.

Al mismo tiempo el licenciado Beeche atendía a los costarricenses que visitaban Europa y cumplía delicadas comisiones que le encargaba AD HONOREM el Gobierno de su país, a más de múltiples consultas q' nuestra Legación a menudo sometía a su conocimiento. Durante ese mismo lapso su candidato estaba entregado de lleno a la politiquería, viviendo peregrino del Presupuesto, a ratos olvidado de su profesión para servir una Comandancia de Plaza en Alajuela, bajo el mando de un Tirano; a ratos doblegando la cerviz ante el tiranuelo de Estrada Cabrera, fuera de otras muchas actitudes poco alativas que ya conoce el público.

Soy de usted atento servidor,  
MANUEL MARIN QUIROS

# Suero Butantán

Contra mordedura de serpientes. Téngalo siempre a mano en su finca. Hombre prevenido vale por dos.

Existencia permanente:

Laboratorio de Análisis Clínicos del Lic. Carlos Víquez

Avenida Central - Frente a las Compañías Eléctricas

# HUMOR

La madrecita.—Me han dicho que eres una verdadera mamá para tu hermanito? Es cierto?

—Ya lo creo. ¡Cómo que le pego, por lo menos, tres palizas por día!

—Qué regalo me aconsejas para un tío muy rico, algo viejo y que apenas puede caminar?

—¡Pues, unas cáscaras de banano!...

El médico: Lo de su marido no es muy grave; se trata de hidropesía. Tiene el cuerpo invadido por el agua.

La esposa: —¡Dios mío!! Y el pobrecito no sabe nadar!...

El.—¡Es ya intolerable! Hoy me llamo idiota y ladrón. Voy a quejarme a la justicia por difamación y calumnia.

Ella.—No sacarás nada. ¿Y si te lo prueba?

—Pero, ¿no tenías antes aquí una lechería?

—Sí, pero es que ahora estamos de luto....

—Es una enfermedad terrible. ¡O se muere uno o se vuelve loco!

—Quién se lo ha dicho?

—Nadie. ¡Yo la he tenido!

El hombre cree que para conservarse joven necesita alguna DIVERSION sentimental y amoral de vez en cuando; pero no quería de vez en cuando...

se le ocurre que la monótona plácidez doméstica dia tras dia, y el cotidiano besito después del desayuno pudiera crear también en el corazón de su esposa esa misma ansia de DIVERSIONES.

—Es la quinta vez que te tiro las orejas en esta semana? ¿Qué me dices?

—Digo que me alegro de que mañana sea domingo.

—Y su niño es siempre campeón?

—Sí, querida. Ya va a hacer diez años que corre.

—Diez años?... ¡Cómo debe estar de cansado!

—¡Cómo! ¡Ha ido usted a compras con esas manos tan sucias?

—No. Me puse guantes.

—La señora me ha dado recompensas para usted.

—Gracias, hijita. Y ¿no te has dado algo más para mí?

—Sí, señora que lo diga a usted que desea pagarle lo que le debe...

—¡Cómo se lo agradecel!

—... Pero que, por ahora no puede...

—Ustedes son unos ladrones! Los voy a llevar ante la justicia, pues anuncian "HUEVOS DEL DIA" y dan huevos pesadísimos.

—Sí señor; pero no decimos de qué día...

**A. R. MENDEZ**  
(ESTABLECIDO HACE MAS DE 30 AÑOS)

CAMBIO DE BILLETES

VENTA PERMANENTE DE LOTERIA NACIONAL

# Limon Trading Company

En sus almacenes de San José, Puntarenas y Limón

Ofrece al Comercio el más extenso surtido de Abarrotes y Licores

Depósito permanente de los afamados productos:

Cigarrillos • CHESTERFIELD.

Swift & Company — Teles como menta • LA PRIMERA• la favorita de las familias; cárnes en barriles, etc. Libby McNeil & Libby — Leche Condensada, Cárnes, Frutas, Legumbres, Encurtidos y todo extenso surtido de latería de esta renombrada Fábrica. Té Salado — Un producto que ocupa lugar preferente en todos los hogares, por su exquisito aroma. Cemento — «León Danés». el avorio de los constructores, por su insuperable calidad y resistencia.

Antes de colocar sus pedidos consulte nuestros precios.

Compra de productos del país, tales como cacao, cocos, etc.

## Lo que pasa en Siquirres...

Viene de la pág. PRIMERA

sitos en las vegas del Reventazón, jurisdicción de la Comarca de Limón. Que la finca citada pertenece a Lester Norton Curling, mayor, casado, comerciante y de este vecindario. No es una magna e indiscutible marca de deslinde para la autoridad de Siquirres un tránsito que atraviesa parte de la finca del señor Norton en una distancia de dos kilómetros?, quién se propone esa autoridad de Siquirres al rendir a sus superiores un informe como el que envió al señor Presidente de la República? Qué confianza puede tener el Jefe del Estado en autoridades que falsean la verdad tan abultadamente, cuando bien deben saber que los interesados tendrán que salirlos al paso para comprobar como comprueba Norton que lo dicho por esa autoridad no es el exponente de la verdad? ¿Qué merece una autoridad que incumple como hemos probado con documentos como el que hemos copiado para que las cosas se pongan en el carril de la legalidad y se le conceda a cada ciudadano lo que bien le pertenece dentro de la justicia y el derecho? Se guiremos en nuestro artículo siguiendo demostrando otros tópicos y he-

chos que tendrán que ser ventilados por el inspector judicial señor Vargas, don Juan Rafael, para lo que nos estamos documentando.

Del señor director, atento y seguro servidor,

Manuel Barrientos M.

# COSTA RICA SODA WATER FACTORY

LIMON

# Fábrica de Hielo y Refrescos

# FLORIDA ICE AND FARM CO.

LA FLORIDA

# Fábrica de Hielo Venta de Leche y Maderas

Nos permitimos llamar su atención a la nota al dorso de su recibo que dice:

# ESTE RECIBO DEBE PAGARSE EN LA OFICINA DENTRO DE LOS PRIMEROS 10 DIAS DE CADA MES

Le rogamos recordar esta cláusula y evitarnos la pena de tener que cortar su servicio

# COMPAÑIA ELECTRICA DE LIMON

# MOVIMIENTO MARITIMO

## Flota Blanca

El vapor "QUIRIGUA" que zarpo hoy domingo 17 a las 5 p. m. para New York, vía Cristóbal y Habana, llevó la carga siguiente:

Para New York: 40475 racimos bananos, 500 sacos cacao en grano, 10 tortugas vivas, 6 bultos varios.

Para Boston: 3 fardos cueros.

Para New Orleans vía Habana: 500 sacos cacao en grano.

Para Hamburgo, vía New York: 100 sacos cacao en grano, 50 sacos café.

Para El Havre, vía New York: 299 sacos cacao en grano.

Para Génova, vía New York: 50 sacos café.

Para Londres, vía Cristóbal: 863 sacos café.

Para Génova, vía Cristóbal: 212 sacos café.

Para Amsterdam, vía Cristóbal: 267 sacos café.

Para Valparaíso, Chile: 254 sacos cacao en grano.

Para Puerto Colombia: 250 sacos cacao en grano.

Para El Callao, Perú: 100 sacos cacao en grano.

Para San Francisco, Cal.: 300 sacos cacao en grano.

Para Cristóbal, C. Zone: 166 bul-

# ORIENTACIONES PARA LA...

Viene de la pág. PRIMERA

beneficio del país.

El hecho es que tenemos petróleo en enormes cantidades y era de suponer, pues si el Itsmo ha sido debilitándose por la enorme presión q' ejercen sobre él, ambos continentes, al extremo de pensar Humboldt en la posibilidad de que cualquier día pueda romperse y formarse el canal antes que la mano del hombre lo hiciera, y si esto sucede sobre las masas rocosas, como no ha de ejercerse la misma influencia sobre los líquidos que muy bien pueden venir de lejos debido a las mismas causa, y estacionarse en esta parte del Itsmo.

Las existencias de petróleo del mundo van rápidamente a su fin y se estima que dentro de 50 años la era del petróleo habrá terminado. En cambio las reservas de carbón del mundo están calculadas en ..... 5.629.000 millones de toneladas. Por otro lado cada año se fabrican ... 2.712.000 automóviles (dato del año 1933) y los ferrocarriles, camiones y aún aviones van cambiando sus sistemas de tracción por la del motor Diesel.

Si no se inventa un acumulado eléctrico adecuado o no se encuentra otra forma de tomar de las fuerzas creadoras de la naturaleza directamente la energía sin valernos de sustancias intermedias, digamos, que la

produzcan, tendrá muy pronto que destilarse el carbón para sacar petróleo artificial.

En Francia y Alemania, los experimentos de Berthelot y de Bergius, han llegado a lo que se llama hidrogenizar el carbón transformándolo en betún, que hidrogenizado a su vez da petróleo. Una tonelada de carbón produce 20 galones de betún, que hidrogenizado, da 14 galones de gasolina y seis galones de aceite Diesel y un residuo de coque.

En Alemania la Farben Industrie,

el trust químico más importante ha pasado de las experiencias a la producción de petróleo artificial. Lo q' tiene es que en esa compañía que

tiene puede decirse una organización internacional, se ha invertido capital inglés y americano a la par que el alemán y entre ellos, figura la Standard, que se dice ha empleado millones en este trust y que no tiene todavía prisa de producir petróleo artificial.

Si nosotros tuviéramos alguna orientación práctica para poder echar mano de lo nuestro y desarrollarlo libre de las presiones extrañas que se opongan a ello, no deberíamos un cinco y otra sería la situación de nuestro pueblo. Nuestro admirable situación geográfica nos favorece para poder operar a pesar de los pesares si quisieramos. Pero no queremos o más bien lo ignoramos.

# DEPOSITO DE MADERAS NACIONALES EL ATLANTICO

FRANK MADURO HIJO, Propietario

(Antes Mc. Guinness y Chamberlain)

Maderas del país. Existencia permanente en nuestro depósito 50 varas al Sur del Correo

## Lo que significó la toma de la Bastilla

Durante ciento cuarenta y seis años la Revolución Francesa ha evolucionado continuamente. Ahora está al margen de las discusiones.

El rápido sitio y asalto de una fortaleza medieval, situada junto a los muros de París, fue el prólogo de una lucha contra la tiranía. Los hombres aprendieron de la naturaleza a no regatear la sangre. Por eso, la muchedumbre de todo París que odiaba llenó los fosos con cadáveres, pasando sobre ellos y vencer.

Una aristocracia cómoda, inconsciente, había preparado la reacción convulsiva del pueblo. Su destino la impulsaba, un des-

tino comparable a la inercia física, y la misma inercia la destruyó, en el instante de detenerse a quel movimiento adquirido.

Y fué la guerra civil, y la guerra defensiva y la política asesina, todas demasiado crueles, sin regateos de hombres, como si compitiesen en carnear adversarios.

Llegó cuando debía llegar, a tiempo. De aquella inesperada victoria plebeya surgió un mundo reformado, una sociedad libre de arcaicos prejuicios y abusos.

Hoy la Revolución Francesa se nos aparece como el triunfo burgués de una plebe ansiosa, harta de vivir bajo el vasallaje de los poderosos.

## AHORRE

El éxito en los negocios y en la vida está siempre en espera del hombre que tiene el dinero necesario en el momento preciso

## UD. DEBE SER DE ESA CLASE DE HOMBRES

# BANCO de COSTA RICA

Sucursal de Limón